

Hingene 1.221

1. az dē kikēs nē ste:kfugel zin zen zē vōrvē:i
2. mainē vrint ez dē blumē gau gi:tē
3. se:gōwuroX - of : - tē:gōwuroX - spinēzē nēmi.ə
as mē maksimē - of : - mafimē
4. spētēn es kwau wærək
5. up da sXip kre:gēzē bēsXymēlḡ bru:ət
6. dn tēmōrman ē:i nē splīstēr in zēnē vl.nder
7. dē sXipēr lēktē zēn lipēn af
8. in da fabrik es niks tē zin
9. kum ez i. - of : - kumt Xa i. - kinēkē kum
10. bā:us tapt ūns fir pī.nḡtē bir | pīntfēs |
11. briḡd ūns twi:ē kilo. kri:kē | krikskēs |
12. zēmēn cē.lē vu.əvē dra.ē litērs wa.ən v:ətXē-
dru.ḡkē
13. ai dra:gdē nu ma.ə mē nē klipēr
14. kēm zaiḡ kni: gēzin
15. vastēlauvēt wad ni fē.l nēmē gōvīrt
16. ḡbem - of : - ksem - bla:ək dak me.jō.lē ni me.gē-
ga.m bēn - of : - me.gēga.u zēn
17. kēmēkikēd ni Xēda.ūn zēlē man - of : - mutjē
18. diē drafkumt
19. ən spinēkup - ən spinēkupanēt - ən alēf ma:m
20. əḡ klak - vōrvē:i sa.in - of : - sXrik emē - əm wa: |
tplat sXōr = *gras tussen water en dijk* | nē
padestu:l - ən ar:vX - nē vas - nē pē.iper
21. di:ē kē.ral dē gi.əl dē wē.rīt fēXtē
22. ksal a pē.ldēr kēs - of : - pē.rēlkēs - Xē.vē
23. iḡelant.u fē.l a. sXē:pēn afbrē:kē
24. an ē:i fazlē:ivēn i.əz əm bēt Xat
25. ḡf ma twi:ē bri:ē sti:nē - bri.ər - dē bri:ətstē
26. da stambelt sta.uta. nēmi.ə
27. diē man ē:i ē lē:ivē lēk nē gru:ətēn i:ər
28. lyšēfē:ir ez in dēn emēl ni Xēble:vē
29. dē sXōlkindērn emē mē.tē miēstēr na dē zi:ə
gēwest
30. ikan tuX ni kumēn i:ər - of : - vō. - dak Xēri:ət
sēn - of : - Xēri:ət bēn
31. dē biēstē driḡkē ḡē:irē la.əzēmē:il
32. a kani Xa wærēkēn an ēi pa.ən i zēḡ kē:il - of : -
zēn kē:il du. si:ər
33. stēkt i:əs nē stē:l in diēm basum
34. ni:ə - mētē kē.gēls wātēr nēmi gēspelt
35. ē:lā - of : - ē:lā - kēm al twi:ē ki:ərēn up a: ḡēru.pē
36. di pē:ir es ni. rušēp - dē zit nūg əm wītē kar: in
37. zē zēn wēX nu tftēl - of : - tlant
38. zē. əm i.əst sē ḡelt aləpēn updu:m
39. ai zald nu.ət ni fēr: briḡē
40. zēz deleft fan ēl mēlēkwa:ət
41. dē man mut sē wvūf Xū:rsla.ḡē
42. in tsXēl zwamēn es Xēva.ūrlaik
43. ən əz ə.rēg umdatēn stē.rak es
44. wē.lē mutē du deleft fan emē - əḡ ḡēlē da.nder
ēlēft
45. Alēpta bēt ez upafē
46. unzē mētser əsu vst az ē vō.rākē
47. zē sprīḡēn umtērvētst fēr əm wariḡ
48. dēm bu:əmkwē:kēr zal dēm bu:əm afiḡkē
49. dud i:ēstē vēstēr i:əstu. - of : - dutē vēstēr iēst
es tu.
50. ḡbēḡintē klipē vē. dē vrimis - du:əmis - tlu:f
51. ən sprā:ə - vasēwagel - - (*geen andere woorden
uit de reeks voorhanden, zoals op vele andere
plaatsen*)
52. dē sulda.ūtēn emē da fra.manz ēl a.ər afXēs.nē.ə
53. zē va.ūder ē:i əm zēs jar lanḡ na tsXō:lautē
ga.ūn
54. kēmēd əm afXēru:ə van zu la.ūt lēstwa.ūtēr -
of : - nustwaūtēr - tē ga.ūn
55. vē:l vjē.zē zidē nifē.l.ēsti. - of : - zidi. ni fē.l
56. jēr:rē putē zēnē fāl wēt
57. dē pa.l stv in dēn jēt
58. in mijēt: əzd nuX tē ka:t fē tē katšē
59. di kjē:s Xēfd ē klē:ir liXt ē
60. a truk mē tḡjēt: sēnē stjēt
61. in dm ta.ət kwumdē ḡēlēn ir alē ja.rē nu dē
kērēmis
62. dē pa.ūtēr za. dad unz i:ər vulmukt es
63. ḡē zvgd ma - of : ḡē zuXt Xa ma - wēl mu ḡē
wud ni sprē:kē | wa.vēr sprukḡtē ga ni |
64. dē zwulēmē zēlē ḡan tryXkumē
65. ḡuidē ga vanda.uX ni ka.ūtē
66. ē.tē zēlēn u:ək Xē:irē kē:is
67. sēnē munt:ər es kaput - a lē:i slō:t
68. tē:i nē wērēmēn daXēwest - ən tēs nē zy.tn
a.ūvēt
69. da manēkē lap bē.rēvyts
70. dēr ez əm bēst in dē kēn
71. kwa datē faktēr - of : - datēm bri:fdrā.ūḡēr
nēm bri:f bruXt
72. kēm pa.ən a main ēt
73. k.a mē. Xim dwē.zē mēnsēn um
74. na. tsXūfta.ət spanēmē tḡjēt: in dny:f kar:
75. kēm wa katšē va vō. dan.ūn al
76. dē zo.ūn van dē kē:nijḡ - of : dē kē:nijḡ sēnē
zo:ūn - ē:i uk sulda.ūt Xēwest
77. wētē ḡai ḡmēm bō:Xma.ūkēr wu:ənē
78. di ru:zēn emē laḡē dō.ūrēs
79. kXēlu:əf ēr niks fan - of : - kXēlu:əf Xē wō:rt
fan al daXēzēXt
80. tkinēkē waz du:ət fē - of : - i:ər dasēt kustē
du:əpē
81. zēn u.ərēn ən zēn u:ḡē lu:ūpē
82. ēl duXtēr kēn es mē. ə karēfē na ḡbus - of : -
dēm bus - Xa.m brambe.izē plykē
83. dēr es nē spēt fan di li:ər
84. a zat san - of : - zētē zēn - stro.ūt o.ūpē
85. tfulēk suXt andērs niks as Xēlt ən raiḡdum
86. ēlē munt ez dru:əX fan dēn dast
87. diē wēX lapt sXi.əf - of : - krym - nusta.ūr əzd um
88. kuXt fē dē kla.ən: ən trumēlkē
89. dēm buk es Xēstarēvē van əḡ kast in tē sliḡē
90. sa. li.kē was kat əḡ ḡu.
91. in tlu:mēr əzd bēst
92. nē sXyter mut Xū. kyne lu.ḡkē
93. sykt es nu mēnēn ut
94. kwēt ni wu dākēn mut Xa zy:kē
95. nē ku:lē kēldēr es Xū. fē. ḡbir
96. kmust usēblu:t.riḡkē vētē vōrstru:əzē
97. kmut i.əst.fujēr in dē stal vī:yrē
98. maim bry:r was my:X

99. də meləkbu:r mukt nə gru:ətɪn tu:r
 100. di bo.termelək ez dyn ən zy:r - sti:rtrəms tryX
 101. wælə za. diə pyt kyne vylən up ən yr
 102. æz up sə py:nt - səky:r - of : - siky:r (1^o van een
 persoon(?), 2^o van een werk).
 103. a kum nu:ət Xinə mny:tə la:ut
 104. in italje zəndər bærege di vir spa:
 105. dərəvdə gæ dər up da:(və)
 106. tə bu.əm sməz ə styk fan də bryXəvə:irə
 107. gə mut ūs fə:lən es kumə kə.yrə
 108. ais fa lə.və gəkumə mə əy gui bazə gelt
 109. di dər: es fam by:kənə:t Xəmukt
 110. əy getra.də vra. mut kyne nu.ə
 111. kəm i ges Xəzu:ət mu twas Xɪ gu. sa.ut
 112. dəm brə:vər zə:i dat nuX tə dir es fə tə ba:
 113. bakə - iX bak - ga.ə bakt - a.ə bakt - baktən -
 wælə bakə - iX baktə - ga.ə baktə - a.ə baktə -
 wælə baktə - wælən smə gəbakə
 114. bi:ə - iX bi:ə - ga.ə - a.ə bi.ət - wælə bi.ə - bi:əmə
 - iX bi.ədə - kəm gəbu:ə - bu:ə zæln u:ək
 115. tɛz ə klə:n mu tɛz ə fa:ən
 116. gə ky.nd i:r a:rə kraigen up də mæt
 117. an ɛ:i Xəzə:i datən um:a:ə zal pa:zə
 118. tma.sə za. datəy gəla.ək a
 119. dʊ wa.urə va.əf pra.əzə
 120. vndər diən i.əkə:lɛ:r - of : - a:k - ligə vəl i:əkələ
 121. twa.tər zal ga zu.ə - tsuid al
 122. tu. es nuXry:m - tɛs nuX ma rəs Xəmuv:ət
 123. majunəs (zeldz.) ma.kəzə mɛtən du:ər van
 ən a:
 124. da baməkə zal dʊ mujəla.ikyne gruje
 125. də pas'tu:ər ɛ Xuje wa.ən
 126. də datsən smən ūnz a.d u:əz afXəbra.nt
 127. də melək spi:ət utə kuj ə.lən ɔ:r
 128. də kaster lat fə də kru.sə
 129. də tre.mə van də krawa.vəgə bu:əgə van tXəwiXt
 130. suməgə mɛ.sə snytə nu.əX
 131. zəmən əm blət əy grat Xəsla.ugə
 132. də sa:z es wa fla:
 133. də sni:ə lɛ.tik
 134. tɛz əy gi.əl yəwəXait lɛ.ə dak u gəzi:n ɛm
 135. ni.pu:ərɪt wad na. gilegən ən.y:f stat
 136. dʊ:n - of : - dʊ.mə (kindertaal) - iX dunt - ga.ə
 dʊ.gət - a.ə dʊ.gət - wælə dunt - gælə dʊ.gət -
 zælə dunt - iX de:ət - ga.ə de:ət - a.ə de:ət -
 wælə de:ət - gælə de:ət - zælə de:ət - de.kiXda -
 datənt made: - dasəd ma de:
 137. dʊ:əpə - dʊ:əpkli:ət - dʊ:əpfy.nt
 138. dəsə - a dast - a dastə - an ɛ:i Xədasə
 139. binə - iX bin - ga.ə bint - a.ə bint - wælə binə -
 gælə bɪ.nt - zælə binə - bintən - buntən - kəm
 gəbunə
 140. *Locale landmaten*: ən ryj = 6 stappen × 6 stap-
 pen - ən daXwant = 100 r. - əm byndər (*Waarde
 niet juist meer gekend*).
 141. *Waternamen*: tʃbɛkskə - də gu.ɪ - də gru.ɪtə
 wi.l - də ny.və wi.l - də kætəlwi.l - dən aXtərwi.l
 - də wal - dən aXtərse wal - dən tre.zəlavu.ər
 (*Vervorming van Fr. réservoir?*).

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is : iŋə

De inwoners heten : iŋəns:irs

Een bijnaam is hun onbekend, maar die van Eikevliet (I. 221b) heten hen : de:tərs (= de eters).

Het aantal inwoners op 31-12-20 was : 4.817, maar daarin zijn begrepen de parochies Wintham (I. 221a) en Eikevliet; de eigenlijke parochie Hingene telt zowat 1.500 à 1.600 inwoners.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn : klæ. mæXələ - natən ɔ.v.zduŋk - də zə.gərstru.t - də wi.lstru.t - də klæ.n akərstru.t - a.ɪkə - də gry.nstru.t - Het gehucht Klein-Mechelen, dat onder de parochies Bornem, Hingene en Eikevliet staat, vertoont in zijn spreken zekere afwijkingen die dichter bij het dialect van Puurs komen : vb. Hingene : ja.v = Klein-Mechelen : jə:

Frans wordt te Hingene niet gesproken, tenzij op 't kasteel; de studenten beginnen daarentegen zuiver Nederlands te spreken.

De bevolking van Hingene bestaat vooral uit mandenmakers die thuis werken, of in grotere Hingense werkhuizen; anderen houden zich uitsluitend met wijmenhandel bezig; de overige bewoners zijn landbouwers.

Zegslieden : 1. Augusteyne —; 52 j.; geb. te H. en hier hoofdonderwijzer; heeft steeds hier verbleven; V. en M. waren van Berlare; spreekt, buiten de klas, gewoonlijk het dialect van Hingene-dorp.

2. Cruyt, Victor; 57 j.; geb. te H.; schoenmaker; heeft steeds hier verbleven; V. en M. waren insgelijks van hier; spreekt steeds Hingens.

3. Claessen, Joseph; 25 j.; geb. te H.; hoogstudent; heeft steeds hier verbleven; V. en M. waren respectievelijk van Turnhout en van H.; spreekt gewoonlijk Nederlands, maar kent grondig zijn dialect.